

9 de Agosto. Día Internacional de los Pueblos Indígenas

Colección de materiales para el aula en clave intercultural

El Día Internacional de los Pueblos Indígenas se conmemora cada 9 de agosto. Establecido por la ONU en 1994, busca visibilizar sus culturas, saberes ancestrales y reivindicar sus derechos colectivos, territoriales y humanos.

Intenciones de esa material

- Conocer y comprender cómo las juventudes indígenas vivencian su identidad en relación a los movimientos artísticos musicales contemporáneos
- Promover la reflexión crítica sobre los prejuicios sociolingüísticos y culturales, visibilizando las lenguas originarias (guaraní y quechua) no como reliquias del pasado, sino como vehículos vivos de resistencia, creación artística y comunicación juvenil contemporánea.
- Propiciar el reconocimiento de los procesos de apropiación cultural urbana, analizando cómo la juventud indígena resignifica géneros globales (rap, trap, pop) para reivindicar sus derechos colectivos y su memoria histórica desde el territorio actual.

Música: Juventudes indígenas y rap: entre lo tradicional y lo actual

Para conmemorar esta fecha, les compartimos experiencias de jóvenes indígenas de nuestro continente que utilizan la música como vía de expresión artística. El objetivo es reflexionar en las aulas cordobesas sobre cómo las juventudes están viviendo su identidad en relación con sus lenguas originarias, y qué vínculos establecen con géneros musicales que, aunque no les pertenecen por tradición, han sido apropiados y resignificados de manera creativa.

Pero antes, cabe preguntarnos: ¿qué es la **identidad**?

La identidad indígena no es un conjunto de tradiciones congeladas en el tiempo, sino un proceso dinámico, vivo y en constante desarrollo. Conforme al Convenio 169 de la OIT y a la Declaración de las Naciones Unidas de 2007, el derecho internacional protege la facultad de los pueblos originarios para autodeterminarse desde el presente, adaptándose a las transformaciones del mundo actual sin perder su memoria histórica.

Concebir la identidad como un “objeto de museo” es un sesgo colonial que asume que lo indígena solo existe en el pasado o en el ámbito rural. Por el contrario, las nuevas generaciones tienen pleno derecho a adoptar herramientas globales y expresarse como

jóvenes del siglo XXI, demostrando que su herencia es una identidad activa, diversa y con proyecto de futuro.

1. Ha'e Kuera Ñande Kuera (Misiones, Argentina)

Ha'e Kuera Ñande Kuera es una banda intercultural en la que conviven jóvenes mbya guaraní con músicos no pertenecientes a pueblos indígenas. En su perfil de Instagram (@haekueranande), se definen como un “colectivo de Arte y Resistencia Mbya Guaraní”. Desde hace más de una década recorren diferentes escenarios, no solo de su provincia (Misiones), sino de diversas regiones del país.



Ha'e Kuera Ñande Kuera durante el Segundo Festival de Arte Sonoro Indígena¹

El grupo se formó en Puerto Iguazú a partir del impulso de la artista Berenice Teixeira Villalba, y cuenta con las voces de Fabián Velázquez ("Rekove Rap") e Hilario Duarte ("Hache Dudu"), quienes cantan en guaraní y castellano. Una traducción posible de Ha'e Kuera Ñande Kuera es "Ustedes y Nosotros", un mensaje que sintetiza el espíritu intercultural visible y audible en su propuesta estética y sonora.

VÍDEO 1: https://www.youtube.com/watch?v=fngnt-WioXA&time_continue=5&source=ve_path=MjE0Mjgz&embeds_referring_euri=https%3A%2F%2Fagenciaterraviva.com.ar%2F

VÍDEO 2: <https://www.youtube.com/watch?v=wNkUvNEhWX0&t=2s>

2. Renata Flores (Ayacucho, Perú)



Renata Flores¹

Renata Flores es una prolífica y reconocida cantautora y rapera peruana, nacida en 2001 en Ayacucho. Además de fusionar rap, trap y pop en quechua, y de reivindicar activamente su identidad indígena y postura feminista, ha realizado múltiples colaboraciones con artistas nacionales e internacionales. En una entrevista reciente, Renata compartía:

“Decidí cantar en quechua porque sentía que se estaba perdiendo y que muchos chicos de mi edad ya no lo hablaban

(...), pero tenía que ser en un género que llegue a los más jóvenes, que ellos lo puedan escuchar y cantar (...). Por eso me metí al género pop, trap, urbano; fue arriesgado porque no sabía cómo iban a reaccionar las personas, ya que es un género que a veces se ve mal o se considera sexista. Para mí, el quechua está ahí, pero como un símbolo de protesta”.

VÍDEO 1: <https://www.youtube.com/watch?v=cDZTix2LsjI>

VÍDEO 2: <https://www.youtube.com/watch?v=UGkyV2G7hGE>

Instagram: <https://www.instagram.com/renatafloresrivera/reels/>

3. Liberato Kani (Lima, Perú)

Liberato Kani (Ricardo Flores Carrasco) es un joven compositor y músico nacido en Lima en 1993. Eligió el nombre artístico Liberato Kani (que se traduce como “Soy libre”) para visibilizar su proceso identitario y su elección de rapear en quechua, lengua que sus padres hablaban pero no le transmitieron de niño debido al contexto adverso de la ciudad. En sus palabras, no se considera un literato mestizo (sin que lo



Liberato Kani¹

mestizo borre loi indígena): “Yo soy indio. Un indio que piensa, que construye e impulsa ideas...” En su propuesta artística fusiona hip-hop con música andina, amazónica y afroperuana. Junto a proyectos como Los Nin o Inmortal Kultura, encabeza un movimiento de jóvenes que transitan entre Perú, Ecuador y Bolivia rapeando en quechua (o qhiswa).

VÍDEO 1: <https://www.youtube.com/watch?v=HbycYIJv6mM>

VÍDEO 2: https://www.youtube.com/watch?v=cYuTJu_U7Yg

Instagram: <https://www.instagram.com/liberatokani/?hl=es>

Material elaborado por Pablo S. Reyna

Programa Interculturalidad y Derechos Humanos

Subdirección de Participación, Derechos y Comunidad

Dirección de Bienestar Educativo

Secretaría de Fortalecimiento Institucional y Educación Superior

Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba